

Положения и условия использования

Международный банк реконструкции и развития (далее «Всемирный банк») обеспечивает работу веб-сайта *World Bank eLibrary* (далее «Сайт»), который управляется компанией «Atypon Systems». Всемирный банк с удовольствием разрешает Пользователям (далее «Пользователи») посещать Сайт и использовать размещенные на Сайте информацию, документы и материалы (далее совместно именуемые «Материалы», а по отдельности «Материал») в соответствии с различными положениями и условиями, на которых предоставляются Материалы. Использование веб-сайта *World Bank eLibrary* представляет собой соглашение на следующих Положениях и условиях использования:

1. Права на объекты интеллектуальной собственности и лицензии

Большинство Материалов, включенных в библиотеку Всемирного банка, лицензированы в соответствии с условиями [Creative Commons Attribution license \(CC BY 3.0 IGO\)](#). Обратите внимание, что книги, опубликованные Всемирным банком в 2012 году или ранее, могут содержать условия применения авторского права, которые отличаются от условий, приведенных на указанной выше веб-странице, посвященной применению авторских прав. Все книги издаются исключительно Всемирным банком (с пометкой «© International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank. All Rights Reserved» или «© International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank. CC BY») и теперь доступны на условиях лицензии **CC BY 3.0 IGO** и должны использоваться в соответствии с этой лицензией.

Исключения касаются следующего:

- A.) Все журнальные статьи, в том числе из раздела *Development Outreach*, доступны на условиях «Все права защищены».
- B.) Книги, опубликованные Всемирным банком совместно с другими учреждениями, или книги, опубликованные в соответствии с авторским правом Всемирного банка внешними издателями, доступны на условиях «Все права защищены», если иное не указано на странице, посвященной применению авторских прав каждой отдельной книги.
- C.) Иногда книги, изданные исключительно Всемирным банком и защищенные его авторским правом, могут быть доступны на условиях другой лицензии Creative Commons, например, Creative Commons Attribution Non-Commercial No Derivatives (CC BY-NC-ND). Для получения точной информации о конкретной лицензии просим Вас проверить страницу, посвященную авторским правам каждой книги.
- D.) Материалы третьих сторон, включенные в Материалы, защищенные авторским правом Всемирного банка (см. Раздел 2.)

2. Использование Материалов третьих сторон, включенных в Материалы Всемирного банка

В целом, независимо от того, какая лицензия применяется к каждому конкретному Материалу в целом, **Всемирный банк не обязательно является владельцем каждого компонента контента, содержащегося в Материалах**. Поэтому Всемирный банк не гарантирует, что использование любого отдельного компонента или его части, принадлежащего третьей стороне и содержащегося в *World Bank eLibrary*, не будет нарушать права этих третьих сторон. Риск возбуждения иска против Вас в связи с таким нарушением прав лежит исключительно на Вас.

В случае если какая-либо часть или отдельный компонент, приписываемый другому источнику / третьей стороне, являющейся владельцем авторских прав, появляется в публикации Всемирного банка, которая доступна в соответствии с лицензией CC BY или другой лицензией, от этого источника / третьей стороны, являющейся владельцем авторских прав все же может потребоваться разрешение на повторное использование отдельного компонента или части Материала. Такие отдельные компоненты или части могут включать (в том числе) таблицы, рисунки или изображения. Пользователь обязан определить, требуется ли соответствующее разрешение, и получить необходимое разрешение от третьей стороны, являющейся владельцем авторских прав.

3. Формат Атрибуции

Любое использование Материалов, включенных в *World Bank eLibrary* или их контента, доступного на условиях лицензии CC BY, должно содержать указание на Всемирный банк и его поставщика контента с включением уведомления об авторских правах в следующем формате (атрибуция):

[Автор*]. [Год публикации]. [Выделенное курсивом название]. [Название журнала, том, количество страниц**]. © World Bank. [eLibrary handle URI] License: [Creative Commons Attribution CC BY 3.0 IGO](#).

* Если имеется несколько авторов, перечислите их с указанием [фамилии], [имени], [отчества] и используйте точку с запятой для разделения авторов.

** Только для журнальных статей.

Пример атрибуции

Lin, Justin Y. 2012. *New Structural Economics: A Framework for Rethinking Development and Policy*. © World Bank. <http://elibrary.worldbank.org/content/book/9780821389553> License: Creative Commons Attribution CC BY 3.0 IGO.

Приведенный выше пример отражает минимальные требования к атрибуции. Для целей научного цитирования может быть дана более полная атрибуция в соответствии со стандартной научной практикой.

4. Переводы Материалов Всемирного банка

Если у вас нет специального соглашения со Всемирным банком об обратном и если Вы используете Материалы из *World Bank eLibrary* в соответствии с лицензией CC BY или другими лицензиями, которые позволяют вам делать переводы, и вы переводите эти работы для любых целей, вы должны добавлять следующее пояснение к своему переводу после языка атрибуции:

«Настоящий перевод не был осуществлен Всемирным банком и не должен считаться официальным переводом Всемирного банка. Всемирный банк не несет ответственности за любой контент или ошибку в этом переводе.»

5. Адаптация Материалов Всемирного банка

Если у вас нет специального соглашения со Всемирным банком об обратном и если Вы используете Материалы *World Bank eLibrary* в соответствии с лицензией CC BY или другими лицензиями, которые позволяют вам делать адаптации, и вы создаете адаптации этих работ для любых целей, вы должны добавлять следующее пояснение к своим адаптациям после языка атрибуции:

«Эта адаптация оригинальной работы Всемирного банка. Ответственность за выраженные в адаптации взгляды и мнения лежит исключительно на авторе или авторах адаптации и не одобряется Всемирным банком.»

6. Непредоставление одобрения

Вы не имеете права публично заявлять или предполагать, что Всемирный банк участвует или является спонсором, одобрил или согласился со способом или целью Вашего использования или воспроизведения Материалов, содержащихся в *World Bank eLibrary*. Всемирный банк сохраняет за собой все права преследовать Вас в судебном порядке, в полном разрешенном законом объеме, за любое использование его Материалов в случае, если это фальсифицирует, искажает, принижает значение или позволяет мошеннически использовать Материалы, или порочит Всемирный банк или вредит его репутации.

7. Необразование ассоциации, неиспользование логотипа и названия Всемирного банка

Вы не имеете права использовать любой товарный знак, официальный символ, официальную эмблему или логотип Всемирного банка или любые другие его средства продвижения на рынок товаров и услуг или их рекламы без получения предварительного письменного согласия Всемирного банка или

при любых обстоятельствах заявлять о создании или подразумевать создание ассоциации или принадлежности к Всемирному банку.

8. Отказ от прав

А. Всемирный банк является членом Группы Всемирного банка, в состав которой входят МБРР (Международный банк реконструкции и развития); АМР (Агентство международного развития); МФК (Международная финансовая корпорация); МГА (Многостороннее гарантийное агентство); и МЦУИС (Международный центр по урегулированию инвестиционных споров). Если явно не указано иное, выводы, толкования и заключения, содержащиеся в Материалах, размещенных на настоящем Сайте, принадлежат различным авторам Материалов и не обязательно авторам, входящим в состав Группы Всемирного банка, его Совета исполнительных директоров или правительств, которые они представляют.

В. Материалы, представленные на этом Сайте, предоставляются на условиях «как есть» без каких-либо явных или подразумеваемых гарантий, включая без ограничений гарантии товарной пригодности, пригодности для конкретной цели и ненарушения прав. Всемирный банк не берет на себя никаких гарантий и не делает никаких заявлений относительно точности или полноты любых таких Материалов.

Всемирный банк периодически дополняет, изменяет, улучшает или обновляет Материалы на настоящем Сайте без предварительного уведомления. Ни при каких обстоятельствах Всемирный банк не несет ответственности за любые убытки, ущерб, ответственность или расходы, понесенные или возникшие в результате использования данного Сайта, включая, в том числе, любые ошибки, упущения, перерывы в работе или задержки, касающиеся этого Сайта. Использование данного Сайта осуществляется исключительно на страх и риск Пользователя. Ни при каких обстоятельствах, включая в том числе небрежность, Всемирный банк или его филиалы не несут ответственности за любые прямые, косвенные, случайные, специальные или последующие убытки, даже если Всемирный банк был предупрежден о возможности таких убытков.

С. Пользователь прямо признает и соглашается с тем, что Всемирный банк не несет никакой ответственности за поведение любого Пользователя.

Д. Этот Сайт может содержать рекомендации, мнения и заявления различных поставщиков информации и контента. Всемирный банк не представляет и не подтверждает точность или достоверность любых рекомендаций, мнений, заявлений или другой информации, предоставленной любым поставщиком информации или поставщиком контента, или любым пользователем этого Сайта или другим физическим или юридическим лицом. Пользование любыми такими рекомендациями, мнениями, заявлениями или иной информацией осуществляется Вами на свой страх и риск. Ни Всемирный банк, ни его филиалы, ни любой из их соответствующих агентов, сотрудников, поставщиков информации или поставщиков контента не несут ответственности перед любым Пользователем или любым иным лицом за любую неточность, ошибку, упущение, перерыв в работе, своевременность, полноту, удаление, дефект, сбой в работе, компьютерный вирус, перебои в работе линий связи, изменение или использование любого контента в настоящем документе, независимо от причины, за любой ущерб, вызванный подобными событиями.

9. Гарантия возмещения ущерба

В качестве условия использования данного Сайта Пользователь соглашается возместить Всемирному банку и его аффилированным лицам ущерб по любым искам или претензиям, убытки, траты, обязательства и расходы (включая разумные гонорары адвокатов), возникающие в связи с использованием Пользователем данного Сайта, включая, в том числе, любые иски по фактам, которые в случае их истинности будут представлять собой нарушение Пользователем настоящих Положений и условий. Если Пользователь не удовлетворен любыми Материалами, размещенными на настоящем Сайте, или любыми положениями и условиями использования настоящего Сайта, единственным и исключительным имеющимся у Пользователя средством правовой защиты является отказ от использования Сайта.

10. Ссылки на веб-сайты третьих сторон

Этот Сайт содержит ссылки на веб-сайты третьих сторон. Связанные сайты неподконтрольны Всемирному банку, и Всемирный банк не несет ответственности за контент любого связанного сайта и за любую ссылку, содержащуюся на связанном сайте. Всемирный банк предоставляет эти ссылки только для удобства пользования, и включение ссылки не означает одобрения контента соответствующего сайта Всемирным банком.

11. Арбитраж

Любой спор между Всемирным банком и Пользователем, возникающий из или в связи с настоящим Сайтом, Материалами или использованием Пользователем Сайта, который не может быть урегулирован путем переговоров между сторонами такого спора, будет рассматриваться в арбитраже в соответствии с действовавшим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Арбитражный суд будет состоять из единоличного арбитра, и языком разбирательства будет английский. Арбитражное разбирательство будет проводиться в округе Колумбия. При наличии практической возможности арбитражное разбирательство будет проводиться дистанционно (например, путем проведения телефонной конференции или письменных представлений). Любое итоговое арбитражное решение будет являться окончательным и обязательным для обеих сторон.

12. Сохранение иммунитета

Ничто в настоящем документе не является и не может считаться ограничением или отказом от особым образом защищаемых привилегий и иммунитетов Всемирного банка.

13. Общие положения

A. В любом случае Всемирный банк оставляет за собой исключительное право по своему собственному усмотрению менять, ограничивать или прекращать работу Сайта или уделять любые размещенные на нем Материалы.

B. Всемирный банк оставляет за собой право отказать по своему собственному усмотрению любому пользователю в доступе к этому Сайту или любой его части без предварительного уведомления.

C. Сохранение прав Всемирного банка в отношении любого положения настоящего Соглашения являются обязательными за исключением случаев, оговоренных в письменном документе, подписанным его уполномоченным представителем.

D. Никакой контент этого Сайта или любых Материалов не должен быть явно или косвенно истолкован как содержащий какие-либо инвестиционные рекомендации. Всемирный банк не зарегистрирован в соответствии с Законом США о консультантах по инвестициям 1940 года. Соответственно, ничто на таком Сайте или в таких Материалах не является предложением или приглашением Всемирного банка или от его имени покупать или продавать какие-либо акции или ценные бумаги и не должно рассматриваться как инвестиционный совет.

По всем вопросам просьба обращаться в Справочную службу по правам на публикации Всемирного банка ([World Bank Publications Rights Helpdesk](#)).